

CNN's Fake Translation of Iran President Rouhani's Statement Regarding Holocaust

By [Global Research News](#)

Global Research, September 27, 2013

[Farsnews](#) 25 September 2013

Region: [Asia](#)

Theme: [History](#), [Media Disinformation](#)

In-depth Report: [IRAN: THE NEXT WAR?](#)

TEHRAN (FNA)- American news channel CNN fabricated the remarks made by Iranian President Hassan Rouhani in response to the network's question about the Holocaust.

The CNN aired its interview with Rouhani on Tuesday but the news channel added to or changed parts of his remarks when Christiane Amanpour asked him about the Holocaust.

Here is the exact transcript of the Farsi text according to the CNN broadcast:

من قبلا گفتم که من تاریخ دان نیستم و ابعاد حوادث تاریخی را تاریخ دانان باید تبیین کنند، بیان کنند و توضیح بدهند. اما به طور کلی هرگونه جنایتی که در تاریخ علیه بشریت اتفاق افتاده باشد و از جمله جنایتی که نازی ها انجام دادند چه در مورد یهودیان و چه در مورد غیر یهودیان از نظر ما کاملا محکوم است همانطور که امروز هم اگر جنایتی انجام شود علیه هر ملتی یا هر دینی یا هر قومیتی یا هر اعتقادی، ما آن جنایت و نسل کشی را محکوم می کنیم بنابراین کار نازی ها محکوم است، ابعادی که شما می گوئید به عهده مورخین و محققین است که آن ابعاد را روشن کنند. من محقق تاریخی نیستم

Here is the exact English translation of President Rouhani's remarks:

Rouhani's: "I have said before that I am not a historian and historians should specify, state and explain the aspects of historical events, but generally we fully condemn any kind of crime committed against humanity throughout the history, including the crime committed by the Nazis both against the Jews and non-Jews, the same way that if today any crime is committed against any nation or any religion or any people or any belief, we condemn that crime and genocide. Therefore, what the Nazis did is condemned, (but) the aspects that you talk about, clarification of these aspects is a duty of the historians and researchers, I am not a history scholar."

And here is what the CNN translation says:

CNN Question:

"One of the things your predecessor (President Ahmadinejad) used to do from this very platform was deny(ing) the holocaust and pretend(ing) it was a myth, I want to know you, your position on the holocaust, do you accept what it was, and what was it?"

CNN's Translation:

"I've said before that I am not a historian and then, when it comes to speaking of the dimensions of the *Holocaust*, it is the historians that should reflect on it. But in general I

can tell you that any crime that happens in history against humanity, including the crime that Nazis committed towards the Jews as well as non-Jews is reprehensible and condemnable. Whatever criminality they committed against the Jews, we condemn, the taking of human life is contemptible, it makes no difference **whether that life is Jewish life, Christian or Muslim, for us it is the same**, but taking the human life is something our religion rejects but this doesn't mean that on the other hand you can say Nazis committed crime against a group now therefore, they must usurp the land of another group and occupy it. This too is an act that should be condemned. There should be an even-handed discussion“.

FNA NOTE: The Red parts have been added or completely altered. The Yellow parts are the product of conceptual, and not precise, translation.

Yet, the underlined parts are the worst parts of the fabrications which totally change what President Rouhani has said.

After the CNN released the interview, hundreds of news agencies, TV and news channels, websites and weblogs broadcast this title: “Iran’s President Rouhani Calls Holocaust ‘Reprehensible’ Crime Against Jews”, a title quoted from the CNN; Or “Rouhani Recognizes the Holocaust as Crime against Jews”.

The original source of this article is [Farsnews](#)
Copyright © [Global Research News](#), [Farsnews](#), 2013

[Comment on Global Research Articles on our Facebook page](#)

[Become a Member of Global Research](#)

Articles by: [Global Research News](#)

Disclaimer: The contents of this article are of sole responsibility of the author(s). The Centre for Research on Globalization will not be responsible for any inaccurate or incorrect statement in this article. The Centre of Research on Globalization grants permission to cross-post Global Research articles on community internet sites as long the source and copyright are acknowledged together with a hyperlink to the original Global Research article. For publication of Global Research articles in print or other forms including commercial internet sites, contact: publications@globalresearch.ca

www.globalresearch.ca contains copyrighted material the use of which has not always been specifically authorized by the copyright owner. We are making such material available to our readers under the provisions of "fair use" in an effort to advance a better understanding of political, economic and social issues. The material on this site is distributed without profit to those who have expressed a prior interest in receiving it for research and educational purposes. If you wish to use copyrighted material for purposes other than "fair use" you must request permission from the copyright owner.

For media inquiries: publications@globalresearch.ca